



# ISAR-CHINA

## 慕尼黑国际中文学校

Gemeinnütziger Verein (VR 206339)

### 报名协议书

#### Anmeldeformular

家长栏 Antragsteller:

学年度: Datum:

中文姓名	Name, Vorname	国籍 Nationalität
地址 Adresse		
邮政区号 PLZ, 城市 Ort	电邮 Email	
电话 Telefonnummer	手机号码 Handynummer	

课程 Kurstitel	学生姓名 Name des Schülers
总计 Summe:	

请选择学费捐赠方式 Bitte kreuzen Sie die Spendenweise an:

自动扣款 Einzugsermächtigung       银行转账 Überweisung       现金 Bar

在此声明本人同意以下账户, 由 ISAR-CHINA 慕尼黑国际中文学校将该年度学费自动扣款。

Hiermit ermächtige ich den Verein *Isar-China e.V.* zu Abbuchung der o.g. Kursgebühren.

账户所有人 Kontoinhaber	IBAN
SWIFT BIC	转账银行 Geldinstitut

日期 Datum \_\_\_\_\_ 签名 Unterschrift \_\_\_\_\_

(转账单即为本次收费凭证 Bei Lastschriftverfahren dient der Beleg Ihrer Bank als Quittung.)

Stadtsparkasse München: ISAR-CHINA INT CHIN. SCHULE ZU MÜNCHEN E.V.

IBAN: DE45 7015 0000 1004 0806 00

BIC: SSKMDEMMXXX

E-Mail: isarchina@gmail.com

**Organization Type**

1. *Isar-China e.V.* is a formally registered public benefit corporation in Germany, a non-public/private school, a non-state institution, a non-profit enterprise.
2. The corporation is engaged in public benefit activities such as Chinese learning and Chinese cultural promotion. All activities are of the nature of public benefit, non-profit, and are not service products of market value for consideration.
3. The corporation is determined to provide 28 weeks of public benefit activities throughout the year.

**Social Donation and Activity Participation**

4. The corporation only accepts donations from individuals, units and other social organizations.
5. So-called tuition fee refers to the fixed annual contribution/donation.
6. Donations can be made through cash, transfers, regular bank deductions, etc.
7. Regardless of whether you actually participated in the public benefit activities organized by the corporation, once donation is completed, it will not be refunded.
8. There is no economic cause and effect relationship or any commodity consideration relationship between any donations made by individuals, units and other social organizations to the corporation and various public benefit activities provided by the corporation.
9. Donors or the invitees of the corporation to participate in activities can freely participate in related public benefit courses and other public benefit activities organized by the corporation.
10. Donors may participate voluntarily, or may not participate all the time, and may suspend or terminate participation in public benefit activities provided by the association at any time.
11. The corporation and its staff have no obligation, no power, no responsibility to supervise, urge the above personnel to participate in related activities and their progress.

**Teaching Material Management**

12. All teaching materials used by this corporation come from social donations. If teaching materials donated by the society are sufficient, the corporation can count, carry, and distribute the teaching materials free of charge.
13. If the teaching materials donated by the society are insufficient or cannot be distributed due to other specific circumstances, the participants need to purchase, print or copy the teaching materials themselves. The corporation can provide assistance, but it has no obligation to provide paid service such as printing, purchasing or mailing teaching materials on behalf of participants.

**WeChat Class Group Instructions**

14. In view of assigning homework, notifying of necessary matters, etc., the corporation establishes a WeChat class group, which is not a necessary item for the corporation to organize public benefit activities.
15. If the class group members violate the above-mentioned regulations, and send out any words that are not related to homework assignment, based on national laws and regulations and network security rules, the corporation has right to ask them to quit or directly kick them out of the relevant WeChat class group.
16. All the consequences arising from improper remarks shall be borne by the relevant offenders. At the same time, the corporation will reserve right to pursue their legal responsibility further.

**Open and Service Hours**

17. The staff of this corporation are all volunteers who voluntarily engage in public benefit services in their spare time.
18. All staff of this corporation can only answer social enquiries or engage in service activities on working days of the corporation (on Saturday). For the rest of time, we will not respond to any enquiries and service related matters from telephone, email and social networking platforms such as WeChat, etc.
19. All teaching staff of this corporation shall not add any personal contact information of participants and donors of the public activities. Participants and donors of the activities are not allowed to ask the teaching staff to add their private contact information.
20. For those who violate the provisions of Article 19 the corporation has right to ask them to quit, suspend or directly terminate their participation in the activities of the corporation at any time, upon discovery.

21. In the light of articles of association, the corporation voluntarily organizes, independently arranges, and is solely responsible for the public benefit activities such as Chinese learning and Chinese culture promotion etc.
22. All staff of this corporation only accept the leadership of the board of directors of this corporation.
23. For all specific service matters such as education, teaching, and cultural promotion, the staff of the corporation will not accept, answer, adopt or implement any personal or social opinions and suggestions that have not been approved by the board of directors of this corporation.
24. If there are any comments and suggestions, the relevant personnel can only reflect or explain to the board of directors, privately.
25. The teaching plan, teaching content, and teaching materials, etc. implemented by the teaching staff of this corporation will not be interfered by others.
26. If the corporation is unable to provide public services, due to plague, war, turmoil, special celebrations, national laws and regulations or social cultural traditions and other special events, the aforementioned social commitments related to 28 weeks of public benefit activities can be adjusted, shortened, interrupted or terminated without any supplement afterwards. The corporation has its own discretion on this, not interfered by others.

**Teaching Method and Conditions**

27. Both on-site teaching and online teaching are specific forms of implementing activities organized by the corporation.
28. As for when to adopt specific teaching methods, course term, class duration, etc., all are independently decided by the board of directors of the corporation. Participants have no right to interfere with any relevant decisions made by the board of directors.
29. For on-site classes, the corporation provides places to implement teaching activities.
30. For online courses, participants of the activities are responsible for hardware, equipment and software installation.
31. For the case of Article 30, the corporation can provide necessary assistance, but is not specifically responsible the participants' installation. The participants are responsible for the consequences of poor course performance due to improper online platform installation.
32. Without official permission of the corporation, all contents of the public benefit activities of the corporation are not allowed to be recorded, broadcasted, sold, or illegally circulated.

**Certificate**

33. In June and December each year, we provide proof materials such as tuition fee certificates, class hours certificates, and achievement certificates.

**Activity Organization and Discipline**

34. All participants and donors must read the detailed rules before participating in the public activities of the corporation.
35. All participants and donors must fully respect, actively cooperate, fully accept and implement all the implementation rules above of the corporation.
36. The participants and donors who accepted or actually participated in the activities of the corporation are considered as participants who have understood and accepted all the above implementation rules.
37. If the participants and donors who accepted or actually participated in the activities of the corporation cannot adapt to the activities afterwards, they can quit. For those who do not quit, in order to ensure the related activities being carried out smoothly, the corporation has right to suspend their participation in related activities.
38. If the participants and donors of the activities violate these rules, the corporation has right to ask them to quit, suspend or directly terminate their qualification for the activities of the corporation, upon discovery.
39. The relevant offenders shall bear their own responsibilities. The corporation reserve right to pursue their legal responsibility further.

**Please sign to confirm your agreement to this agreement and indicate that you have read and fully accepted *Detailed Rules for Implementation of Public Benefit Activities Organized by Isar-China e.V.***

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_